



MARTA RENEE RUSSONIELLO

LINGUISTA | TRADUTTRICE

CONTATTA

C.F.: RSSMTR93L69M172E

+39 (349) 789-7970 (CELLULARE)

+1 (862) 686-1733 (WHATSAPP)

russoniellotranslations@gmail.com

<https://www.linkedin.com/in/marta-russoniello/?locale=it>

COMPETENZE

- Traduzione
- Editing & Proofreading
- Trascrizione
- Localizzazione
- Voce fuoricampo
- Interprete
- Assistenza clienti

PUBBLICAZIONI

- "Made in Italy and Sustainability"
2 maggio 2017. *La Voce di New York*
- "University Calls on Businesses, in the Name of the Italian Language"
2 maggio 2017. *La Voce di New York*
- *Beloved Writing [...] A Homage to Dacia Maraini.*
15 marzo 2017. List-Lab Int.
- "Amara Lakhous e le sue lingue migranti"
7 maggio 2015. *La Voce di New York*

SINTESI PERSONALE

Sono una traduttrice pubblicata con esperienza sia da IT>EN a EN>IT, attualmente cercando un lavoro a tempo pieno in qualsiasi settore dove potrei essere di servizio, dove posso applicare le mie conoscenze e abilità per un miglioramento continuo. Sempre alla ricerca di una sfida, mi dedico a trovare soluzioni precise e innovative per ogni progetto.

ESPERIENZA PROFESSIONALE

INSEGNANTE DI INGLESE

INLINGUA VERONA | OTT 2019 - DATA ODIERNA

- Insegno inglese usando il metodo di inlingua, sia corsi individuali e di gruppo, sia per bambini che per adulti
- Pratiche di insegnamento adattate da di persona a online, consentendo agli studenti di accedere allo stesso materiale e competenze di qualità, come quando eravamo in sede

INSEGNANTE DI INGLESE

PINGU'S ENGLISH VERONA | DEC 2017 - MAGGIO 2019

- Insegnato bambini da 3-13 anni usando materiale di Pingu e Cambridge English
- Delegato gli esami finali per Cambridge English

TRADUTTRICE

MONTCLAIR STATE UNIVERSITY | DEC 2015 - FEB 2016

- In collaborazione con Prof. Michelangelo La Luna (RIU)
- Tradotto numerosi pezzi scritti da Dacia Maraini (IT>EN)
- Creato l'indice e aiutato con revisioni di vari altri traduzioni

ASSISTENTE ALLA RICERCA

MONTCLAIR STATE UNIVERSITY | AGO 2015 - SETT 2016

- Assistente per Dr.ssa Natasha Abner
- Reclutato potenziali partecipanti e preparato i test da amministrare
- Organizzato la sala con l'attrezzatura specifica e amministrato i test
- Inserito e organizzato i risultati e segmentato i video dei test

ASSISTENTE ALLA SOPRATITOLAZIONE

MONTCLAIR STATE UNIVERSITY | MAGGIO 2015 - SETT 2015

- In collaborazione con Prescott Studio (Firenze, Italia)
- Tradotto e creato sopratitoli per alcuni spettacoli teatrali presentati al Piccolo Teatro di Milano per Milano EXPO 2015

ASSISTENTE BIBLIOTECARIA

THE NUTLEY FREE PUBLIC LIBRARY | NOV 2009 - AGO 2017

- Fornito un servizio di alta qualità ai clienti per aiutarli con vari servizi forniti attraverso la biblioteca
- Adattato i miei compiti e abilità a secondo del dipartimento
- Gestito la formazione dei nuovi assistenti della biblioteca

ISTRUZIONE

INTERNATIONAL MASTER'S DEGREE, LINGUISTICS (LM-39)

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA | 2017 - 2019

Voto Finale 106/110

Tesi: Franco Sacchetti and his Trecentonovelle: An Analysis and Translation

BACHELOR OF ARTS, LINGUISTICS | MINOR, ITALIAN

MONTCLAIR STATE UNIVERSITY | 2011 - 2016

GPA Cummulativo: 3.595

Membro del National Society for Leadership and Success